



Date: _____
Application No. (Official Use): _____

التاريخ: _____
رقم الطلب (للاستعمال الرسمي): _____

Application form for Environmental Permit For Industrial S&M Facilities (Technical Modification)

استمارة طلب الحصول على التصريح البيئي للمنشآت الصناعية الصغيرة والمتوسطة (تعديل فني)

1 General Information

1 معلومات عامة

1.1 Project Name

1.1 اسم المشروع

1.2 Project Proponent



شخص
Individual



جهة خاصة
Private Entity



جهة شبه حكومية
Semi Gov. Entity



جهة حكومية
Governmental Entity

1.2 مالك المشروع

Name

الاسم

1.3 Name of in charge person:

1.3 اسم الشخص المسؤول:

Address:
Fax

Email:
Mobile

فاكس

البريد الإلكتروني:
Tel. No.

جوال

العنوان:
رقم الهاتف

1.4 Environmental Permit Information

1.4 معلومات التصريح البيئي

Environment Permit Number:

رقم التصريح البيئي:

Environmental Permit/ Latest Renewal Expiry Date:

تاريخ انتهاء التصريح البيئي/ آخر تجديد له:

1.5 Licensing Authority:

1.5 الجهة المانحة للترخيص:

2 Project Data

2 بيانات المشروع

Project location (Please attach an approved, and detailed map of appropriate scale, showing project boundaries and location with respect to residential areas, nearby activities, roads, archaeological / reserve/ tourist sites (if any), and data on air pollutants and noise expected be generated from the project).

مكان وموقع المشروع (برجاء إرفاق خريطة مفصلة ومعتمدة من الجهة الإدارية المختصة وبمقياس رسم مناسب موضحاً به حدود الموقع وموقفه بالنسبة للكثلة السكنية والأنشطة المجاورة وطرق المواصلات والمناطق الأثرية والحماية والسياحية إن وجدت، وبيان بنسبة ملوثات الهواء والضوضاء الناتجة عن المشروع في المنطقة).

2.1 Project Location (Only if location change)

2.1 موقع المشروع (في حالة تعديل الموقع فقط)

Outside planning area خارج التخطيط

داخل التخطيط Within planning area

منطقة صناعية Industrial area

اسم المنطقة الصناعية (حدد) (specify, Name of the Industrial Area)

أخرى (حدد) (Other places, specify)

عنواني (في حالة توافره)

رقم العقار

رقم الشارع

رقم المنطقة

رقم قطعة الأرض (PIN) (في حالة توافره)

Total project area (m²)

المساحة الكلية للمشروع (متر²)

Total construction area (m²)

المساحة الكلية لمباني المشروع (متر²)

2.2 Project type (More than one filed could be selected)**2.2 طبيعة المشروع (يمكن اختيار أكثر من حقل)**

تعديل في موقع المشروع
Changes in Project's Location

تعديل في نطاق عمل المشروع
Changes in Scope of work of the Project

يتم تقديم البيانات الفنية فيما يتعلق بموضوع التعديل الفني، مع بيان الفرق تفصيلاً في البنود/ الحقول التي حدث فيها تغيير، وبخلافه فيكتب "لا يوجد تغيير"

2.3 Production Capacity**2.3 الطاقة الانتاجية**

Or أو

Storage Capacity

السعة التخزينية

Provide units used

مع ذكر الوحدات المستخدمة

2.4 Final Product**2.4 المنتج النهائي****2.5 By- Product****2.5 المنتج الثانوي****2.6 Available/ unavailable infrastructure****2.6 البنية الأساسية المتوفرة وغير المتوفرة**

	Not available	غير متوفرة	Available	متوفرة	
Water supply	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		مصادر المياه
Electric power grid	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		شبكة الكهرباء
Sewer system network	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		شبكة صرف صحي
Road network	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		شبكة الطرق
Fuel source	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		مصدر للوقود

2.7 Reasons for selecting project site/ location**2.7 أسباب اختيار الموقع**

Operation date

تاريخ التشغيل

Construction date

تاريخ الإنشاء

3 Operation Phase**3 مرحلة التشغيل**

3.1 Detailed description of the operation phase
(Attach illustration drawings/ diagrams)

3.1 وصف تفصيلي لمرحلة التشغيل
(ترفق أشكال أو رسومات توضيحية)

3.1.1 Main project components

3.1.1 المكونات الرئيسية للمشروع

3.1.2 Project's Operation Description

3.1.2 وصف العمليات التشغيلية للمشروع

3.1.3 Electrical power used (Source/ Capacity)

3.1.3 الطاقة الكهربائية المستخدمة (المصدر/ معدل الاستهلاك)

3.1.4 Raw material

3.1.4 المواد الخام

المصدر	الكمية (م ³ /يوم أو كجم/يوم)	النوع (غاز - سائل- صلب)	المادة
Source	Quantity (m ³ /day or kg/day)	Type (solid-liquid-gas)	Material

3.1.5 Alternatives considered for the raw material used

3.1.5 البدائل المأخوذة في الاعتبار للمواد المستخدمة

3.1.6 Reasons for selecting the used technology

3.1.6 أسباب اختيار التكنولوجيا المستخدمة

3.1.7 Type and source of fuel

3.1.7 نوع ومصادر الوقود

Consumption rate

معدلات الاستهلاك

Provide unite used

مع ذكر الوحدات المستخدمة

Solar cells خلايا شمسية Generators مولدات Electricity grid شبكة كهرباء عمومية

3.1.8 Water sources

3.1.8 مصادر المياه

Consumption rate

معدلات الاستهلاك

Provide unite used

مع ذكر الوحدات المستخدمة

Surface water مياه سطحية Ground water مياه جوفية Public network شبكة عمومية

3.2 Waste generated from the operation phase, treatment and methods of disposal (Indicate expected concentration of liquid wastes, solid wastes & air emissions (Before & After Treatment))

3.2 النفايات والمخلفات الناتجة عن التشغيل ومعالجتها وطرق التخلص منها (توضح التراكيز المتوقعة للانبعاثات الهوائية والمخلفات السائلة والمخلفات الصلبة (قبل وبعد المعالجة))

3.2.1 Liquids

3.2.1 المخلفات السائلة

waste

أ- الصرف الصحي

a- Sanitary

Discharge rate m³/ day or kg/day ()

معدل الصرف م³/يوم أو كجم/يوم

Control Methods

وسائل التحكم

Disposal method of discharge (select one of the following)

طرق التخلص من الصرف (يختار أحد البدائل التالية)

Directly to Public Sewer Network

على شبكة الصرف الصحي

There is a treatment unit of Liquid Waste and after treatment, wastewater is discharged to public network (Attach a scheme of the treatment unit to be used and the discharge concentration from the treatment unit)

توجد وحدة معالجة للمخلفات السائلة خاصة بالنشاط، ثم يصرف على الشبكة (يرفق كتالوج بوحدة المعالجة المستخدمة ومعايير الصرف الناتج عن وحدة المعالجة)

Stored without treatment

يجمع في مخزن بدون معالجة

Others (specify)

أخرى (حدد)

b- Liquid Waste (Others)

ب- المخلفات السائلة (الأخرى)

Source

مصدرها

Discharge rate m³/ day or kg/day ()

معدل الصرف م³/يوم أو كجم/يوم

Control Methods

وسائل التحكم

Wastewater Parameters and its Concentration (Expected)

التحليل المتوقع للمخلفات السائلة

Disposal method of discharge (select one of the following)

طرق التخلص من الصرف (يختار أحد البدائل التالية)

Directly to Public Sewer Network
There is a treatment unit of Liquid Waste and after treatment, wastewater is discharged to public network (Attach a scheme of the treatment unit to be used and the discharge concentration from the treatment unit)



على شبكة الصرف الصحي



توجد وحدة معالجة للمخلفات السائلة خاصة بالنشاط، ثم يصرف على الشبكة (يرفق كتالوج بوحدة المعالجة المستخدمة ومعايير الصرف الناتج عن وحدة المعالجة)

Stored without treatment



يجمع في مخزن بدون معالجة

Others (specify)



أخرى (حدد)

3.2.2 Solid waste

3.2.2 مخلفات صلبة

Methods of Transport, Handling and Storage

طرق النقل والتداول والتخزين

Methods of Disposal

طرق التخلص

Contractor



متعهد

Permitted Facility



منشأة مرخصة

Others (Specify)

أخرى (حدد)

3.2.3 Hazardous wastes

3.2.3 المخلفات الخطرة

Methods of transport, handling & storage

طرق النقل والتداول والتخزين

Methods of Disposal

طرق التخلص

Contractor



متعهد

Permitted Facility



منشأة مرخصة

Others (Specify)

أخرى (حدد)

3.2.4 Gaseous Emissions (Air pollutants) (Type, Concentration ppm (mg/L), Quantity (m³/day))

3.2.4 الانبعاثات الغازية (ملوثات الهواء) (النوع، التركيز ppm (mg/L)، الكمية (m³/day))

▪ Pollutants from stationary sources

▪ الملوثات من المصادر الثابتة

▪ Pollutants from fuel combustion

▪ الملوثات من مصادر حرق الوقود

3.2.5 Noise (dBA)

3.2.5 ضوضاء (dBA)

3.3 Initial assessment of environmental impacts during operation and mitigation measures of impacts and environmental monitoring program

3.3 تحليل مبدئي للآثار البيئية أثناء مرحلة التشغيل وإجراءات التخفيف لهذه الآثار وبرنامج المراقبة البيئية

3.3.1 Project impact on air quality

3.3.1 تأثير المشروع على نوعية الهواء

3.3.2 Project impact on water availability & quality

3.3.2 تأثير المشروع على جودة المياه

3.3.3 Project impact on soil quality and fertility

3.3.3 تأثير المشروع على جودة التربة

3.3.4 Noise

3.3.4 الضوضاء

3.3.5 Any other major or potential impacts resulting from this project/ activity

3.3.5 أي تأثيرات أخرى محتملة أو هامة ناتجة عن هذا النشاط

3.3.6 Description of any other measures, which were not mentioned earlier, to mitigate project's negative impacts

3.3.6 وصف لأي وسائل أخرى لتخفيف الآثار السلبية للمشروع لم يتم ذكرها سابقاً

4 Storage

4 التخزين

4.1 Methods and efficiency of raw material storage

4.1 وسائل تخزين المواد الخام وكفاءتها

4.2 Methods and efficiency of main products storage

4.2 وسائل تخزين المنتجات الأساسية وكفاءتها

4.3 Methods and efficiency of by-products storage

4.3 وسائل تخزين المنتجات الثانوية وكفاءتها

5 Transportation

5 النقل

5.1 Methods and efficiency of raw material transport

5.1 طرق نقل المواد الخام وكفاءتها

5.2 Methods and efficiency of main products transport

5.2 طرق نقل المنتجات الأساسية وكفاءتها

Declaration

إقرار

I, hereby declare that all the information and data provided in this application are correct and accurate as per the information available and in case of any modifications, the Ministry would be immediately informed. And this is my deceleration.

أقر أنا الموقع أدناه بأن البيانات المدونة أعلاه بهذه الاستمارة صحيحة ودقيقة طبقاً للمعلومات المتوفرة لدى، وأنه في حالة أي تعديل لاحق سيتم إخطار الوزارة على الفور. وهذا إقرار مني بذلك.

Signature

التوقيع

Name

اسم المقر

Identification card number

رقم البطاقة الشخصية

Position

صفته

Date

التاريخ

Form filled by the competent governing or licensing authority

بيانات تملأ من قبل الجهة الإدارية المختصة أو المانحة للترخيص

Competent or licensing Authority

الجهة/ الإدارة المانحة للترخيص

Name

الاسم

Occupation

الوظيفة

Signature

التوقيع

المتطلبات الإدارية لطلبات التصريح البيئي المقدمة لوزارة البيئة والتغير المناخي

1. يتم تقديم الطلب من خلال الجهة الإدارية المختصة للمنشأة بكتاب إلى مدير إدارة التقييم والتصاريح البيئية بالوزارة
2. يجب تسليم الطلب خلال مدة لا تزيد عن ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ صادر الكتاب الموجه إلى الإدارة، وإلا اعتبر الطلب مرفوضاً.
3. إرفاق نسخة من التصريح البيئي للمشروع وتغييراته وتعديلاته، وفي حال كون المشروع في مرحلة التشغيل فيجب إرفاق نسخة من تصريح التشغيل للمشروع وتغييراته وتعديلاته.
4. يتم إرفاق نسخة من التراخيص/ التصاريح/ الموافقات الصادرة من الجهات المعنية في الدولة للمشروع.
5. تقرير بالحوادث أثناء عمليات الإنشاء والإجراءات التي تم اتخاذها في شأنها في حالة كون المشروع ضمن مرحلة الإنشاء. وفي حالة عدم وجود حوادث يتم توضيح ذلك كتابة ضمن البند رقم (3.3) وبصيغة إقرار بالنص التالي: "أقر بعدم وقوع حوادث أو ما يماثلها في الموقع".
6. تقرير بالتجاوزات البيئية أثناء عمليات الإنشاء والإجراءات التي تم اتخاذها في شأنها في حالة كون المشروع ضمن مرحلة الإنشاء. وفي حالة عدم وجود تجاوزات يتم توضيح ذلك كتابة ضمن البند رقم (3.3) وبصيغة إقرار بالنص التالي: "أقر بعدم وقوع تجاوزات بيئية أو ما يماثلها في الموقع".
7. أن تكون المعلومات المتضمنة في الطلب مطبوعة باللغة العربية، وتحديثاً ما يتعلق بالبيانات الإدارية، وتقبل مرفقات الطلب الفنية حصراً باللغة الانجليزية.
8. تقديم الخرائط المناسبة بالإضافة إلى توصيف عام لآليات التنفيذ (General Method Statement).
9. التأكد من أن جميع البيانات المتوفرة قد تم تضمينها في الطلب أو إرفاقها به، وبخلافه فيكتب في الحقل المعني عبارة (لا يوجد).
10. كتاب تخويل من صاحب التصريح موجه إلى مدير الإدارة بالوزارة يخول شخص (على كفاءة الشركة أو على الكفاءة الشخصية لصاحب الطلب) لمتابعة الطلب وتقديم المستندات واستلام التصريح نيابة عنه في حالة عدم حضور صاحب الطلب متضمناً بيانات الاتصال بالشخص المخول (رقم هاتف المكتب، رقم الهاتف المتحرك، البريد الإلكتروني). ويستثنى من ذلك الجهات الحكومية، في حالة تقديم ما يثبت أن الشخص يعمل موظفاً لدى تلك الجهة بصفة مندوب أو ما يماثلها.
11. صورة من البطاقة الشخصية لمالك المشروع (الشخص الطبيعي)، أو المخول بالتوقيع على استمارة الطلب، ويستثنى من ذلك الجهات الحكومية
12. في حالة إرفاق مستندات مع الطلب، فيجب إرفاق نسخة إلكترونية عنها.
13. كافة المرفقات يجب أن تكون على ورقة بحجم (A4) وتكون المخططات بحجم (A3) كحد أدنى، كما يجب أن تكون الخرائط بحجم (A3) كحد أدنى وملونة مع الإحداثيات الجغرافية، كما يستوجب تقديم نسخة إلكترونية منها (PDF and GIS format (AutoCAD or Shapefile).